



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

OUTUBRO – DEZEMBRO / OCTOBER – DECEMBER 2012

Edição/Issue 48



Calendário de Eventos / Calendar Of Events

Outubro/October 19 – Exposição do Linho – 5 PM

Outubro/October 19 – Assembleia Geral

Extraordinária – 8 PM

Outubro/October 27 – Halloween Party – 7 PM

Novembro/November 2 – Festa de S. Martinho – 6 PM

Novembro/November 3 – Scholarship Dinner – 7 PM

Novembro/November 4 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Novembro/November 10 – Aniversário do Clube – 7 PM

Dezembro/December 1 – Renaissance Christmas – 6 PM

Dezembro/December 2 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Dezembro/December 14 – Assembleia Geral – 8 PM

Dezembro/December 15 – Consoada de Natal – 7 PM

Dezembro/December 31 – Passagem de Ano – 7 PM

Janeiro/January 6 – Caminhada ou Pedalada – 9 AM

Janeiro/January 6 – Rancho Corações de Portugal -

Angariação de Fundos – 1 PM

Janeiro/January 18 – Assembleia Geral – 8 PM

1200 Palm Harbor Pkwy. . Palm Coast, FL 32137

TEL 386-446-3910 · FAX 386-446-5155

EMAIL PACC@CFL.RR.COM

WEBSITE

WWW.PALMCOASTPORTUGUESECLUB.COM



CULTURAL CENTER
Founded in 1987
25th
Anniversary

TABLE OF CONTENTS

Informação do Clube / Club Information.....	2
Mensagem do Presidente / President's Message.....	3
Assembleia Geral / General Assembly.....	4
Notícias do Clube / Club News.....	7
Eventos do Clube / Club Events.....	10
Anúncios / Advertisements.....	19

BODAS DE PRATA DO CLUBE

Os Corpos Gerentes do P.A.C.C. querem nesta data festiva juntar a sua voz à de todos os que das mais variadas formas têm feito chegar até nós os votos de felicitações pelas Bodas de Prata do Clube.

Estamos certos que com o apoio dos sócios e a sua participação nas iniciativas futuras, seguramente muitas outras celebrações terão lugar e que as gerações vindouras saberão honrar, dignificar e manter o legado que recebemos, que procuramos melhorar e que com orgulho lhes deixamos.

FELIZ 25º. ANIVERSÁRIO!.....

Os Corpos Gerentes do P.A.C.C.

SILVER ANNIVERSARY OF THE CLUB

On this festive occasion, the Board of Directors of P.A.C.C., want to join their voices with all of those that in a variety of ways have reached out to us with messages of congratulations and good wishes for the Silver Anniversary of the Club.

We are confident that with the support of all members and their participation in future initiatives, surely many other celebrations will take place and that future generations will honor, dignify and maintain the legacy we received, we tried to improve and that we pass on to them with pride.

HAPPY 25th ANNIVERSARY!...

The Board Of Directors of P.A.C.C.

Assembleia Geral / General Assembly

President – Serapião Reis
Vice President – Samuel Prata
Secretary – Paulo dos Santos

Directores / Board of Directors

President – António Amaral
Vice President – Amélia da Conceição
Vice President – Orlando Dias
Treasurer – João Costa
Treasurer – M. Elizabeth Frazão Pereira
Secretary – Rosa Costa

Vogais / Trustees

António Areias
Alcides Parracho
António Marques
Alice Marques
Dino Pereira
Helena Esteves
Jack Gonçalves
João Couceiro
José Batista
Luisa Batista
José Malheiros
Mário Arsénio
Tony Paiva

Conselho Fiscal / Fiscal Committee

President – João Mário Furão
Vice Presidente – António Santos
Secretary – João Mariano

**Conselho Disciplinar /
Disciplinary Committee**

Kenny Gonçalves
José da Rosa
Paulo Amaral

Newsletter Staff

João Mário Furão
Aida M. Furão
Kathy Corraliza

Relações Públicas / Public Relations

M. Elizabeth Frazão Pereira

P.A.C.C. HORÁRIO / HOURS OF OPERATION**SÓ PARA SÓCIOS - FOR MEMBERS ONLY****SEGUNDA – QUINTA / MONDAY – THURSDAY**

1:00 PM – 8:00 PM

SEXTA / FRIDAY

1:00 PM – 12:00 AM

SÁBADO / SATURDAY

11:00 AM – 10:00 PM

DOMINGO / SUNDAYS

1:00 PM – 6:00 PM

COZINHA / KITCHEN**PARTICIPE NAS INICIATIVAS DO P.A.C.C.****PARTICIPATE IN P.A.C.C.'S INICIATIVES****JANTAR ÀS SEXTAS-FEIRAS****DINNER ON FRIDAYS**

6:00 PM – 8:00 PM

BUFFET TODOS OS SÁBADOS**BUFFET EVERY SATURDAY**

12:00 PM – 3:00 PM

PEDIMOS O FAVOR DE INDICAR COM ANTECEDÊNCIA A VOSSA PARTICIPAÇÃO NESTES EVENTOS PARA FACILITAR A PREPARAÇÃO DAS REFEIÇÕES E EVITAR FALTAS DE COMIDA **ESPECIALMENTE ÀS SEXTAS-FEIRAS**

WE ASK THAT YOU PLEASE NOTIFY US IN ADVANCE OF YOUR ATTENDANCE AT THESE EVENTS TO FACILITATE THE PREPARATION OF MEALS AND TO AVOID FOOD SHORTAGES **ESPECIALLY ON FRIDAYS**

ALUGUER DO SALÃO / HALL RENTAL

Se desejar alugar o salão para qualquer evento, por favor telefone ou visite o clube e deixe o seu nome e número de telefone no escritório ou no bar e alguém o contactará.

If you would like to reserve the hall for an event, please call or visit the club to leave your name and telephone number at the office or bar and someone will contact you.

Tel: 386-446-3910

UMA PALAVRA DO PRESIDENTE...

Estimados sócios,

Mais um fim de ano se aproxima e com ele também o 25º. aniversário do P.A.C.C., um marco significativo na vida desta Associação de que fazemos parte e de que tanto nos orgulhamos.

A colaboração e participação dos sócios tem sido fundamental e continua a ser indispensável para manter este símbolo do saber e determinação da comunidade portuguesa de Palm Coast.

Realçando o presente e acreditando no futuro, não podemos esquecer e devemos uma vez mais agradecer a todos os que de alguma forma têm contribuído para a história deste Clube.

Aproveitamos esta oportunidade para desejar a todos os sócios, aos seus familiares e amigos um bom Dia de Ação de Graças, um Feliz Natal e um Próspero Ano de 2013.

Pelo engrandecimento do P.A.C.C.

António Amaral

A WORD FROM THE PRESIDENT...

Dear members,

Another year-end is approaching and with it also the 25th anniversary of P.A.C.C., a significant milestone in the life of this Association of which we are all so proud to be a part of.

The collaboration and involvement of all members has been fundamental and remains indispensable in maintaining this symbol of knowledge and determination of the Portuguese community of Palm Coast.

Highlighting the present and believing in the future, we cannot forget, and must once again thank all those who in some way have contributed to the history of this Club.

We take this opportunity to wish all the Club members, their families and friends a Happy Thanksgiving, a Merry Christmas and a prosperous New Year in 2013.

For the betterment of P.A.C.C.

António Amaral



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL EXTRAORDINÁRIA EXTRAORDINARY GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Sexta-Feira, dia 19 de Outubro de 2012 às 20:00 horas
Friday, October 19, 2012 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 13 – Parágrafo (a), dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral Extraordinária. / In accordance with Chapter 3, Article 13, Paragraph (a) of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a Extraordinary General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Discutir e aprovar a emenda aos Estatutos do P.A.C.C. / Discussion and approval of the proposed revision to the P.A.C.C. bylaws
4. Encerramento /Adjournment

Na eventualidade da proposta apresentada não ser aprovada nesta Assembleia uma outra Assembleia Geral Extraordinária terá lugar na Sexta-Feira dia 16 de Novembro de 2012 às 20:00 horas com a mesma ordem de trabalhos. / In the event that the proposed revision is not approved at this General Assembly, there will be another Extraordinary General Assembly on November 16, 2012 at 8:00 PM with the same agenda.

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrecio-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
Serapião Reis
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

**Sexta-Feira, dia 14 de Dezembro de 2012 às 20:00 horas
Friday, December 14, 2012 at 8:00 PM**

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter 3, Article 14, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Apresentação das listas concorrentes para os próximos Corpos Gerentes e eleição dos mesmos por voto secreto / Presentation of the competing lists for the next Board of Directors and election of the same by secret ballot
7. Trabalhos pendentes / Pending tasks
8. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks—presentation and discussion of subjects of interest to the club.
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrovo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
Serapião Reis
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.



CULTURAL CENTER

Founded in 1987

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA REGULAR GENERAL ASSEMBLY

Convocatória/Agenda

Sexta-Feira, dia 18 de Janeiro de 2013 às 20:00 horas

Friday, January 18, 2013 at 8:00 PM

De acordo com o Capítulo 3, Artigo 14 – Parágrafo 1, dos Estatutos em vigor, tenho a honra de convocar todos os Sócios(as) em pleno gozo dos seus direitos, a tomarem parte numa reunião da Assembleia Geral. / In accordance with Chapter 3, Article 14, Paragraph 1 of the current By-Laws, I have the honor to inform all members of their rights, to take part in a General Assembly meeting.

A referida Assembleia Geral terá lugar na sede do P.A.C.C. com a seguinte ordem de trabalho: / The referenced General Assembly will take place at the P.A.C.C. with the following agenda:

1. Abertura da Sessão / Open Session
2. Chamada dos Sócios / Roll Call
3. Leitura e aprovação da Acta da Assembleia Geral anterior. / Approval of Minutes from the previous General Assembly.
4. Leitura da correspondência dirigida à Assembleia Geral (se houver). / Reading of any correspondence directed to the General Assembly (if any).
5. Aprovação das contas / Approval of finances
6. Trabalhos pendentes / Pending tasks
7. Novos Trabalhos – Apresentação e discussão de assuntos de interesse para o Clube. / New tasks— presentation and discussion of subjects of interest to the club.
8. Tomada de posse dos novos Corpos Gerentes / Taking office of the new Board of Directors
9. Encerramento /Adjournment

Solicitando e agradecendo a vossa presença, subscrovo-me com as minhas melhores saudações. / Requesting and thanking your presence, I subscribe myself with regards.

A bem do P.A.C.C., / To the betterment of the P.A.C.C.,
Serapião Reis
Presidente-Assembleia Geral / President-General Assembly

Se na hora marcada não se verificar a presença de pelo menos 10% de Sócios(as), a Assembleia reunirá 30 minutos mais tarde com a presença de qualquer número de Sócios(as). / If at least 10% of members are not present at the scheduled meeting time, the General Assembly will meet 30 minutes later with the presence of any number of members.

Para sua referência, é favor trazer esta Convocatória consigo para a próxima reunião./ For your reference, please bring this Agenda with you to the next meeting.

ELEIÇÕES PARA OS NOVOS CORPOS GERENTES DO P.A.C.C.

Tenho a honra de comunicar a todos os sócios (as) que a eleição dos novos corpos gerentes do P.A.C.C. vai ter lugar na Assembleia Geral ordinária agendada para o dia 14 de Dezembro de 2012.

Ao abrigo do artigo 28 Alínea 1) dos Estatutos em vigor, cumpre-me informar que a data limite para a entrega das listas dos concorrentes ao Presidente da Assembleia Geral é o dia 30 de Novembro de 2012.

Solicito e agradeço antecipadamente a participação de todos os sócios (as).

A bem do P.A.C.C.

Serapião Reis

Presidente da Assembleia Geral

ELECTIONS FOR THE NEW BOARD OF DIRECTORS OF P.A.C.C.

I have the honor of informing all members that the elections for the new Board of Directors of P.A.C.C. will take place at the General Assembly scheduled for December 14, 2012.

In accordance with Article 28, Paragraph 1) of the current Bylaws, I have the duty to inform you that the deadline to submit the lists of candidates to the President of the General Assembly is November 30, 2012.

I ask for and thank in advance the participation of all members.

To the betterment of P.A.C.C.

Serapião Reis

President, General Assembly

ANGARIAÇÃO DE NOVOS SÓCIOS PARA O P.A.C.C.

A campanha para angariação de novos sócios para o P.A.C.C. continua em bom ritmo. Participe e ganhe uma entrada grátis para a passagem de ano 2012/2013 no clube. Quem conseguir o maior número de novos associados, ganhará o prémio. Este objectivo é de todos nós. Vamos tentar fazer o nosso melhor para alcançá-lo.

A seguir indicamos os nomes dos novos sócios .

BELARMINO FRANCISCO
DANIEL DA CUNHA PAULO
EDWARD M. COUTO
JOSÉ HOMEM

HERMANO DA PONTE
GEORGE SANTOS FRAZÃO
JOSEPH CARLOS FRAGOSO
RICK A. SHOAK

LUIS FERNANDEZ
FERNANDO T. MERTOLA
GLÓRIA VILLALOBOS
ANÍBAL RIBEIRO

ANIVERSÁRIO DO P.A.C.C.

Para facilitar a preparação da festa do 25º. aniversário do Clube, a Direcção agradece que os sócios façam as suas reservas com a brevidade possível. Os bilhetes estarão à venda só para sócios até ao dia 27 de Outubro. A partir dessa data os mesmos estarão disponíveis para todos os interessados até ao dia 5 de Novembro.

PASSAGEM DE ANO

A venda de bilhetes para a passagem do ano será feita inicialmente só para sócios do P.A.C.C. e terá lugar a partir do dia 26 de Novembro de 2012, de segunda a sexta feira das 6 às 8 da noite e até ao dia 7 de Dezembro de 2012. A partir desta data, os mesmos estarão à venda para todos os interessados igualmente de segunda a sexta das 6 às 8 da noite.

JANTAR DAS SEXTAS-FEIRAS

O jantar das Sextas-Feiras às 6 da tarde é um convívio agradável para todos, abrilhantado com música pelos já “famosos” DJ’s do P.A.C.C. e boa comida. Traga a sua família, participe nesta actividade do Clube e inicie o seu fim de semana de uma forma divertida.

BUFFET AOS SÁBADOS

O buffet aos Sábados do meio dia às 3 da tarde continua a ser mais uma das iniciativas do P.A.C.C. que tem sido um sucesso e sempre muito apreciado e elogiado por todos os que nos visitam. Venha e traga consigo alguns amigos. Estamos certos que a experiência será bastante gratificante.

NOTA DOS COLABORADORES DA PALMEIRA

Queremos aqui deixar o nosso agradecimento aos presidentes da anterior e da actual Direcção do Clube pela confiança que em nós depositaram quando nos convidaram e deram a responsabilidade de fazer chegar aos sócios do P.A.C.C. o boletim informativo "Palmeira".

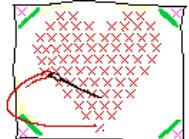
Foi com o maior orgulho na língua da Pátria que nos viu nascer, mas também com carinho e humildade que participamos neste projecto sempre com o objectivo de dignificar esta Organização e ao mesmo tempo transmitir aos nossos descendentes algo daquilo que aprendemos.

Na impossibilidade de continuar esta tarefa, gostaríamos de aproveitar esta oportunidade para desejar a esta Associação e a todos os seus membros votos das maiores venturas neste 25º. Aniversário e de expressar aos que sempre nos apoiaram a nossa modesta mas sincera gratidão.

Os colaboradores da "Palmeira"



CONVÍVIO / LAVORES / EXPOSIÇÃO



EXPOSIÇÃO-DATA OUTUBRO 19, 2012

A Exposição da História do Linho que estava destinada para Outubro 12 vai ter efeito na Sexta-Feira, dia 19 de Outubro, às 5 da tarde.

Venham ver como se trabalhava desde a semente do linho até às lindas peças feitas pelas mãos de artesãs quase extintas. Agora essas peças raramente se encontram senão nas arcas dos familiares.

Dedico esta exposição à minha sogra, Natália Alves Vilas Pereira, que toda a sua vida teceu lençóis de linho usados por tantas noivas da sua era. De estatura pequena, singela de sorriso afável mas com uma genica e força para vencer na vida bem reconhecidas pelas pessoas da sua terra. É uma honra para mim dedicar-lhe esta Exposição e também compartilhar uma das fases da forma de viver de épocas passadas do nosso país.

Agradecemos que se alguém tiver algum utensílio ou peça artesanal ligados à colheita ou ao tratamento do linho, fizesse o favor de nos emprestar para ser usado na exposição. Para este efeito é favor contactar a Elizabeth Pereira através do telefone 386-446-3910 (P.A.C.C.)

The Exhibition of the History of Flax Linen has been changed to Friday, October 19, 2012 at 5:00 pm.

Come and see how the flax was treated from seed to the beautiful pieces executed by the artist weavers, an art almost extinct. Today those weaved pieces can only be found inside a family's hopechest.

I dedicate this event to my Mother-in-law, Natália Alves Vilas Pereira, who weaved flax linen sheets for so many of the brides in her era. Of small stature, unpretentious with a warm smile but with a strength and vigor recognized by the folks of her hometown. It is an honor for me to dedicate this Exhibition in her memory and to share with others one of the phases of life in Portugal that has vanished.

We appreciate anyone who has any tool or utensil used in the process of making flax linen, and would be willing to lend it to P.A.C.C. to be used for this exhibit, please call Elizabeth Pereira at 386-446-3910.

Por: M. Elizabeth Frazão Pereira



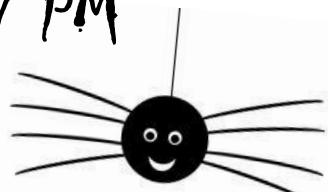
Algums trabalhos em linho que foram apresentados na ultima exposição



HALLOWEEN PARTY

Sábado, dia 27 de Outubro de 2012 às 7 horas da noite

Saturday, October 27, 2012 at 7 PM



EMENTA / MENU

Asas de Galinha, "Chicken Fingers", Almôndegas de Carne, Chouriço Italiano, "Hamburgers e Hotdogs", Arroz, Massa e Batatas Fritas

Buffalo Wings, Chicken Fingers, Meatballs, Italian Sausage, Hamburgers, Hotdogs, Risce, Pasta and French Fries



Café / Coffee

MÚSICA / MUSIC:

DJ da Casa / House DJ



PREÇOS / PRICES:

Adultos / Adults: \$12.00

Crianças / Children: 0-12: Grátis / Free





Festa de São Martinho

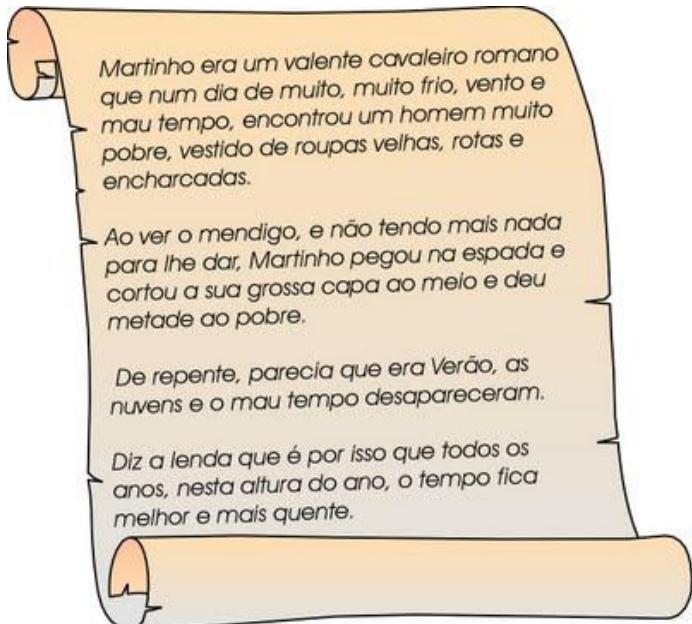
Sexta-Feira, dia 02 de Novembro de 2012 às 6 horas da noite
Friday, November 02, 2012 at 6 PM



EMENTA/ MENU

Buffet Variado / Variety Buffet

Castanhas Assadas, Café e Sobremesas Variadas
Roasted Chestnuts, Coffee and Various Desserts



Preço / Price:
\$20.00



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.



WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.

Bolsas de Estudo do P.A.C.C.

1^a Cerimónia de Entrega & Jantar

P.A.C.C. Scholarships

1st Award Ceremony & Dinner

Sábado, Novembro 03 de 2012 às 7 horas da noite
 Saturday, November 03, 2012 at 7 PM



Scholarships



SERVIDO À MESA / SIT DOWN DINNER

EMENTA/ MENU

Aperitivos na Mesa / Appetizers at the table

Sopa / Soup

Bifinhos c/ molho de cogumelos c/ Batata Assada e Vegetais/ Beef
 w/ mushroom sauce and Roasted Potatoes & Vegetables

Filetes de Peixe c/ Arroz / Fish Fillets w/ Rice

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee



RIFA / RAFFLE
 PRÉMIOS / PRIZES

PREÇOS / PRICES:

Adultos/ Adults: \$35.00

Menos de 15 Anos/ Under 15: Grátis/ Free



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.

WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.





25º Aniversário do P.A.C.C. P.A.C.C.'s 25th Anniversary

Sábado, dia 10 de Novembro de 2012 às 7 horas da noite

Saturday, November 10, 2012 at 7 PM



EMENTA / MENU

Aperitivos Variados / Various Appetizers



Sopa e Salada / Soup and Salad

Alcatra Assada com Batata Assada e Feijão Verde com Amêndoas
Roasted Sirloin Tip with Roasted Potatoes and Green Bean Almondine

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

MUITAS SURPRESAS
MANY SURPRISES



Música pelo conjunto Os Dias
Music by Os Dias Band



Vindos de CT / Coming from CT

PREÇOS / PRICES:

Sócios/Members: \$50.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free

VISTA ADEQUADO À OCASIÃO
FORMAL ATTIRE
NO SHORTS OR JEANS ALLOWED



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.



WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.

Third Annual
Renaissance Christmas
Banquet + Theater + Ball



16th Century Royal Feast

Free Wassail, Soft Beverages, Tea and Coffee

* Beer and Wine available for purchase *

Dance, Games, Prizes and Give-A-Ways

Saturday December 1, 2012 6:00-11:00 pm

Portuguese American Cultural Center
1200 Palm Harbor Parkway, Palm Coast FL 32137

CALL: (386) 244-7722 for more information

Ticket Prices : \$35.00



Caminhada ou Pedalada Walk or Bike for P.A.C.C.

Domingo, dia 4 de Novembro de 2012 às 9 horas da manhã

Sunday, November 4, 2012 at 9 AM

Domingo, dia 2 de Dezembro de 2012 às 9 horas da manhã

Sunday, December 2, 2012 at 9 AM

Domingo, dia 6 de Janeiro de 2013 às 9 horas da manhã

Sunday, January 6, 2013 at 9 AM



Bolsas de Estudo do P.A.C.C.

P.A.C.C. Scholarship Fund



A Caminhada ou Pedalada para o P.A.C.C. no primeiro Domingo de cada mês continua. O resultado desta e de outras iniciativas está à vista com a 1^a cerimónia de entrega das bolsas de estudo do P.A.C.C.. O apoio dos sócios continua a ser indispensável para realizar este objectivo.

The Walk or Bike for P.A.C.C. on the 1st Sunday of each month continues. The result of this and other initiatives is seen in the upcoming 1st P.A.C.C. scholarship award ceremony. The support of our members continues to be indispensable in order to achieve this goal.



INSCRIÇÃO / REGISTRATION: \$ 10.00

INCLUÍDO/INCLUDED:

Pequeno Almoço no P.A.C.C. / Breakfast at P.A.C.C.



SCHOLARSHIPS

PERCURSO / ITINERARY

**CONCENTRAÇÃO POR BAIXO DO "HAMMOCK DUNES BRIDGE" - INÍCIO DA CAMINHADA
NO "ST. JOE'S WALKWAY" ATÉ AO "WATERFRONT PARK" E REGRESSO
MEETUP UNDERNEATH HAMMOCK DUNES BRIDGE – START AT ST. JOE'S WALKWAY TO
WATERFRONT PARK AND BACK**

***NÃO FIQUE EM CASA – VENHA E PARTICIPE!
DON'T STAY HOME – COME OUT AND PARTICIPATE!***



Consoada de Natal Christmas Dinner



Sábado, dia 15 de Dezembro de 2012 às 7 horas da noite

Saturday, December 15, 2012 at 7 PM



EMENTA/ MENU

Bacalhau Cozido com Batatas, Couves e Cenouras / Boiled Cod Fish with Potatoes, Cabbage and Carrots

Asas de Galinha, "Chicken Fingers" e Batatas Fritas / Buffalo Wings, Chicken Fingers and French Fries

Sobremesas Variadas e Café / Various Desserts and Coffee

Vinho, Água, Refrigerantes e Cerveja em Jarro incluído no preço (da 7 às 9 horas da tarde)

Wine, Water, Soda and Beer by the Pitcher Included (From 7 to 9 PM)



Preços / Prices:

Sócios/Members: \$25.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free



*VISITA DO PAI NATAL COM
PRESENTES PARA AS CRIANÇAS*

*VISIT FROM SANTA WITH
PRESENTS FOR THE KIDS*



AGRADECemos ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDEr TRAZER UMA SOBREMESA.



WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



Passagem de Ano 2012-2013

New Years Party 2012-2013

Segunda-Feira, dia 31 de Dezembro de 2012 às 7 horas da noite
 Monday, December 31, 2012 at 7 PM



EMENTA / MENU

Aperitivos Variados / Various Appetizers

Vitela Assada no Forno c/Batata Assada e Vegetais , Oven Roasted Veal
 w/Roasted Potatoes and Vegetables

Bebidas Incluídas (Bar Aberto – Toda Noite) /
 Beverages Included (Open Bar – All Night)

Sobremesas Variadas e café / Various desserts and coffee



1 AM
 Caldo Verde, Chourizo e Broa
 Soup, Sausage and Corn Bread



BRINDE DE
 CHAMPAHNE /
 CHAMPAGNE
 TOAST



Preços / Prices:

Sócios/Members: \$90.00

Não Sócios/Non Members: \$110.00

Crianças/Children: 0-15: Grátis/Free

Crianças de Não Sócios/Children of Non Members: 0-7: Grátis/Free

Crianças de Não Sócios/Children of Non Members: 8-15: \$25.00

Servidos na sala de reuniões / Served in meeting room

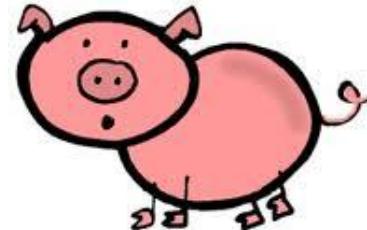


Rancho Corações de Portugal

Angariação de Fundos / Fundraiser

Domingo, dia 06 de Janeiro de 2013 às 1 hora da tarde
 Sunday, January 06, 2013 at 1 PM

MATANÇA DO PORCO / ALMOÇO BUFFET



EMENTA / MENU

Sopa, Sarrabulho, Costeletas, Febras de Cebolada, Rojões c/Batata Frita ou Cozida e Salada

Soup, “Sarrabulho”, Pork Chops, Sliced Pork w/ Onions, Roast Cubed Pork w/ French Fries or Boiled Potatoes and Salad

Café e Sobremesas Variadas / Coffee and a Variety of Desserts



Corações de Portugal
 P.A.C.C. - Palm Coast, Florida

Vinho, Soda e Cerveja em Jarro
 e Água incluído no preço
 (da 1 às 3 horas da tarde)

Wine, Soda and Beer by the
 Pitcher and Water Included
 (From 1 to 3 PM)

*Actuação do Rancho
 Corações de Portugal*

MÚSICA/MUSIC:

DJ da Casa / House DJ



PREÇOS/PRICES

Sócios/Members: \$30.00

Não Sócios/Non-Members: \$35.00

Crianças/Children: 14-17: \$10.00

Crianças/Children: 0-13: Grátis/Free



AGRADECEMOS ANTECIPADAMENTE A QUEM PUDE TRAZER UMA SOBREMESA.



WE WOULD GREATLY APPRECIATE IF OUR GUESTS COULD BRING A DESSERT.



AMIGOS DO F.C. PORTO PICNIC

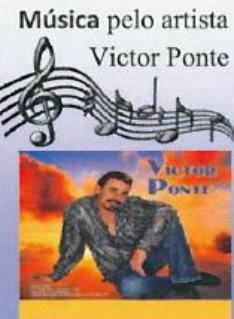
Menu

Dobrada á Moda do Porto, Feijoada á Moda do Norte, Sardinhas, Febras, Frango no Churrasco, Hamburgers e Hotdogs, salada, arroz e batata cozida. O famoso “Porco Assado á Madaleno”. Aguas, Soda, e Café

Tabem se pede aos adultos para trazer uma caneca para vinho ou cerveja. Vinho e cerveja incluido no preço apenas da 1:00-3:00 da tarde

Divertimentos

Jogos Radicais, water slides, Jogos da Malha, Ferraduras, Voleibol, caça o Porco, e outras surpresas



Donativo \$20.00

Gratis para menores de 14 anos



Domingo 21 De Outubro 2012

Este evento terá lugar:
1370 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137
1:00 pm

Para mais informações chamar

386-931-4670 o 386-445-9393

Pede-se aos interessados para adquirir bilhetes ou reservar até ao dia 14 de Outubro no Escritorio do Amaral ou no Clube Português



Nós transportamos carros para todos os estados da América, de porta a porta. Para mais informações é favor contactar Nuno Almeida 401-641-5616.

Door to door service for all your auto transport needs Nation wide. For additional information, please contact Nuno Almeida 401-641-5616.

NOVA LOCALIDADE / NEW LOCATION**Palm Coast Market****386 • 447 • 3636**

1 North Florida Park Dr., Unit 107 (Sunrise Plaza) Palm Coast, FL

Segunda a Sábado / Monday Thru Saturday

9:30 AM to 6:00 PM

Domingo / Sunday

9:00 AM to 2:00 PM

**COMING SOON
FL LOTTERY****BREVEMENTE
LOTARIA DA
FLORIDA****Produtos / Products**

❖ Artigos de Portugal, Brasil, México, América Central e do Sul / Items from Portugal, Brazil, Central and South America

❖ Bacalhau, Azeitonas Portuguesas, Águas e refrigerantes variados, Vinhos e Cervejas Portuguesas / Salt Cod, Portuguese Olives, Variety of Water and Sodas, Portuguese Wines and Beers

❖ Temos uma seleção de produtos congelados (Legumes e Peixe) / Selection of frozen products (Vegetables and Fish)

❖ Queijos, Chouriços, Alheiras e Morcelas / Cheeses and Sausages

Seviços / Services

- ❖ Cartões de telefone / Calling Cards
- ❖ Transferências de dinheiro / Money Transfers
- ❖ Agente de Zai Cargo / Zai Cargo Agent
- ❖ Pagamento de Luz, Telefone, etc. / Pay Your Utility Bills

Se o pudermos ajudar a adquirir algum produto específico, teremos todo o gosto em tentar consegui-lo para si



17 OLD KINGS RD. N
PALM COAST, FL
386-447-7640
www.pratajewelers.com

Ourivesaria Portuguesa

- 19.2K Ouro Português
- Ouro 14K, 18K
- Platina e Prata
- Diamantes
- Pedras Preciosas
- Gravações
- Pilhas de relógios
- Reparações de Ouro e Relógios

Desenhamos e fabricamos joias a seu gosto



Abertos Segunda a Sexta 9:30am - 5:30pm

30 yrs. Experience
Licensed & Insured

D.C. Pools

Service by Domingos
Palm Coast, FL 32137

(386) 986-7470

**TOP SHELF
STORAGE**
INC.

PENSKE
Truck Rental

**Brand New
Family
Owned
Facility**

**Gaylee Tillotson
Cristina Maia**
(386) 446-7990

6 Hargrove Lane
Palm Coast, Florida 32137
www.topshelfstorage.net

AL & ROS CAR CARE & CAR WASH



437-1035

**206 S. State St.
US 1 Opposite City Hall
Bunnell**

JOSÉ SOUSA



50 Leanni Way
Palm Coast, FL 32137
Suite 5C
Tel. 386 445 6411



Lasalette e António Resendes
Proprietários

*Fala-se Português
Mais de 20 Anos de
Experiência
No ramo de Seguros*



Seguro de casas, carros, comercial e negócios



**Contacte Hoje Mesmo os Proprietários
António ou Lasalette Resendes
Pelo Telefone 386 445 6411
Email: firstprimeinsurance@yahoo.com
E Receba Uma Estimativa “GRÁTIS”**

Are you missing refund money?



**Fact: 80% of tax returns
are prepared incorrectly.**

- ✓ You will keep 100% of any refund money we find.
- ✓ If we identify errors, we can re-file your return for you.
- ✓ You'll receive proven tax reduction techniques that save thousands of dollars every year.
- ✓ We'll give you concrete next steps to capitalize on any missed savings.
- ✓ Walk away with personalized suggestions that will lower your future tax bills.

Call Carlos Dias Jr. • 386-246-8583

Plus a **FREE** Report:

- ✓ Annuity Owner Mistakes
- ✓ CD Shopper's Guide
- ✓ Helping you Avoiding IRA Distribution Mistakes
- ✓ 6 Best and Worst IRA Decisions
- ✓ 6 Strategies to Help Retirees Reduce Taxes



Delícias of Portugal

Café & Bakery



Toda a variedade de pastelaria e padaria incluindo miniaturas, sobremesas e bolos por encomenda para todas as ocasiões, aniversários, casamentos, etc.

Bolo Rei, Pasteis de Nata, os famosos Pasteis de Chaves, Folar Transmontano, Pão de Ló, etc.

Complete selection of bakery items such as pastries, desserts and mini pastries, traditional Portuguese specialty confections as well as custom order cakes for all occasions including birthdays, wedding cakes, etc



Carlos Pimentel
& Maria Pinto

Segunda – Sábado / Monday – Saturday 7 AM – 7 PM
Domingo / Sunday 7 AM – 5 PM

25 Old Kings Rd. N.
Palm Coast, FL 32137
Email: deliciasofportugal@gmail.com

Tel: (386) 283-5646

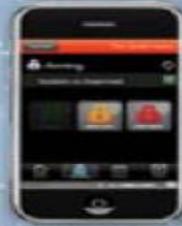


Protect your Home or Business with a state of the art security system

- Call now for a Free Home Evaluation
- Control through web & PDA
- No phone line or internet connection needed
- Real-time alerts (requires 36 mo. monitoring agreement)

Home Control Solutions

- One touch home theater
- Multi-room music
- Smart lighting
- Advanced temperature control
- Safety & security



386.986.7248

www.AITflorida.com

Alamo Storage



- Locks
- 24 Hour Access
- Standard Units
- RV & Boat Storage
- Deliveries Accepted
- No Security Deposit
- Notary Public Service
- Credit Cards Accepted
- Various Sizes Available
- Office/Warehouse Space
- Month to Month Rentals
- Climate Controlled Units
- Family Owned & Operated
- 24 Hour Camera Surveillance

Manuel Carneiro - Owner

386.445.2620

Office Hours

Mon - Fri 9:00AM to 5:00PM

Sat 9:00AM to 1:00PM

www.alamobusinesscenter.com

4490 N US 1 Palm Coast/Bunnell

ACORES DISTRIBUTING COMPANY

Palm Coast, Florida

Chouriço



Massachusetts

Linguiça



Açores Distributing Company

6B Commercial CT

Palm Coast, Florida 32137

www.acoresdistributingco.com

Susanne M. Melo

MA#(508) 994-2830

Cell#(508) 525-6555

Toll Free 1-(866) 933-8320

Afonso E. Miguel

FL#1(386) 447-1812

Cell#(508) 525-0873

Toll Free 1-(866) 933-8320



**Anne M Ferreira, SFR
Realtor**

Realty Exchange, LLC

Eu falo Portugues, I speak Portuguese

386-931-1609 - cell

386-446-0017 - fax

A.ferreirarealtor@yahoo.com

www.realtyexchangefl.com

Town Center

800 Belle Terre Parkway

Suite IIO

Palm Coast, Florida 32164



IDEAL HOMES
AT PALM COAST, INC.

Building Quality Custom Homes Since 1992

*Winner of the
Flagler Parade of
Homes Grand Award*

Vende-se



INVESTIMOS NA QUALIDADE

Moradias estilo mediterrâneo à venda e prontas a habitar. Não perca esta boa oportunidade de comprar ou construir a casa "Ideal" dos seus sonhos.

Ligue-nos já, e faça parte da família de clientes da Ideal Homes.



Manuel Costa



Rosa Costa



Hugo Camacho



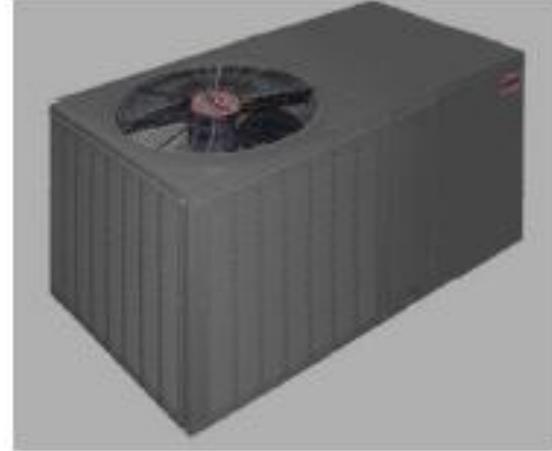
617 Fern Avenue, Holly Hill, Florida 32117

Where customer satisfaction is #1

COMMERCIAL & RESIDENTIAL



Lic. Ins CAC 1816500



FINANCING AVAILABLE



386-252-1247 (1AIR) * 877-448-1247

*All volusia and flagler
heating and air llc.*

386-252-1247

AC / HEATING

TUNE-UP

\$19.⁹⁵

REG. \$99.⁹⁵

28 Pt. Inspection

First time customers only

*All volusia and flagler
heating and air llc.*

386-252-1247

SERVICE CALL

\$29.⁹⁵

REG. \$99.⁹⁵

ALL BRANDS

With coupon

Monday - Friday 8AM - 5PM

First time customers only



AMARAL AND ASSOCIATES REALTY, INC.

e-mail:MariaAmaral@AmaralCustomHomes.com

13 Utility Drive Palm Coast, FL 32137

P. (386) 446-0504 F. (386) 446-0403 C. (386) 569-9547



Tony Amaral Jr.
Broker

Carla Amaral
Sales Agent

Maria Amaral
Sales Agent

Natalie Amaral
Office Manager

Tony Amaral
Owner

Amaral and Associates Realty is the oldest Portuguese real estate company in Palm Coast, FL.

We specialize in listings, resales, short sales, foreclosures, etc.

If you are looking to buy a home, commercial properties, vacant land, commercial rentals, or list your property, please come in to see us and we will work with you.

CORE VALUES

Honesty - Integrity - Teamwork - Accountability - Excellence

AL PARRACHO CARPENTER

Pool Screens, Garage Doors and Screens, Porch Enclosures, Manual or Electric Sliding Doors
All Trim Work, Windows / Doors, Hardwood / Laminate Floors, and more.

Palm Coast, FL

alssat2000@yahoo.com

386-597-3128



WEALTH PRESERVATION SEMINAR

Join us for this **FREE** event and hear Fred Hackney,
Owner of Hackney & Associates, address Safer
Money Solutions for Retirement.

- **LEARN WHY** our clients have suffered "No Market Losses"!
- **HOW TO** achieve "Growth Without Risk of Loss"
on your invested assets
- **IRA / 401(K)** planning strategies to prevent
"Wealth Redistribution and Unnecessary Taxation"
- **GUARANTEED CD** alternatives with 6% income riders!
- **USE LIVING TRUSTS** to "Eliminate Probate and Minimize Estate Taxes"!
- **STRUCTURE ANY** portfolio into a lifetime of income and never
run out of money!



45 Plaza Drive
Palm Coast, FL 32137

Thursday, November 8th
11:00 am

or
Friday, November 9th
11:00 am

We encourage you to visit our website at
www.hackneyandassociates.com prior to attending.
Business Casual Attire Please.

Please call now to reserve your seats.

888-753-6664



DIFFUSING THE IRA TAX BOMB

Fred Hackney

Hackney and Associates

A Wealth Preservation and Distribution Firm

1-888-753-6664

If you own an IRA, 401(k) plan, TSA, TSP, 403(b) or other tax deferred savings vehicles your main beneficiary may not be who you think it is!

Beginning in 1974, Individual Retirement Accounts were born and given special income tax treatment on the accumulation phase on the money. They enjoyed "Triple Compounded" tax deferred treatment. Interest on interest, interest on principal and interest on the money you would have paid in current income tax. The problem that I am going to discuss here has several moving parts, but the main focus is what happens when these accounts are passed to a "Non Spouse Beneficiary" at death. Without the proper planning your Individual Retirement Account will become an Internal Revenue Account. With the proper planning this is totally avoidable.

In order for this to happen, three things must be in place: (1) Proper beneficiary planning (2) right account type and (3) someone who specializes in this type of planning to advise you. The accounts were given special tax treatment to encourage you to save to retirement in order to have a "Private Pension" to supplement Social Security and Pension Income. The accounts were never meant to be an inherited asset. This is why the Required Minimum Distribution (RMD) rules were enacted. Not only did the IRS want you to begin mandatorily taking money out of the accounts at age 70 1/2 to pay the taxes on the accounts, but in theory spend down the resources over your lifetime.

You could have gone to your "Custodian" (company that manages

the funds) at age 59 1/2 and asked for the entire balance to be paid to you without being penalized by a 10% excise tax, but you would have owed the income tax on the entire amount in one year. Again, if you don't do some advanced planning on these monies, you will be forcing this option onto your heirs at death. The only person who can inherit these accounts "Tax Free" is your spouse.

History: In 2001, the IRS made two major changes in relation to distribution rules. First, they lowered the amount that you must take out starting at 70 1/2 using the Uniformed Life Expectancy Tables and initiated the Separate Account Rule. The latter allowed you to instruct the Custodian that at your death not to pay the lump sum out of the accounts to your non-spousal beneficiaries, but instead to allow the accounts to continue to enjoy the "Tax Deferred Treatment" and be taken out over the life expectancies of your non-spousal beneficiaries. This prevents a "Lump Sum Distribution" accompanied by immediate tax loss of nearly 40% of the entire balance. This is commonly known as the "Stretch IRA" or "Multi-Generational IRA".

Problem: Unfortunately, most owners of these accounts never take advantage of this windfall for their beneficiaries. For example, this past year I reviewed over 300 accounts of both IRA and 401(k) owners. Only two (2) had initiated the proper planning for the tax deferral to continue beyond their deaths. There are several reasons for this. First, many custodians were allowed to "Opt-Out" of the ruling; their contention was that they didn't have the systems to

"track" and do the RMDs for nonspousal beneficiaries. The IRS agreed and that was that. Secondly, your IRA or 401(k), in my opinion, should never be invested in an account that is not "Guaranteed". The majority of the accounts that I review are in Stocks, Bonds, Mutual Funds or Variable Annuities where they are subject to risk of LOSS. You can't pay a guaranteed income from a Non-Guaranteed account.

The Solution: The "Stretch IRA" planning can save thousands of dollars in Federal income taxes to your beneficiaries by allowing them at your death to continue the tax-deferred treatment on the funds over their lifetime and, if done properly, that of their children as well. This is accomplished by using a "Restricted Beneficiary Form." This is your instruction to the Custodian not to pay a lump sum out at your death, but rather to set up a "Separate Account" for each beneficiary in their name. The heirs will have to begin their minimum distributions following your death; they cannot wait until they are 70 1/2. They only pay the taxes on the amount that is taken out each year not the "Lump Sum." This not only saves significant amount of taxes, but leaves a legacy of your values to the next generation creating a private pension for them.

Fred Hackney is a proud member of the Portuguese American Culture Center and Owner of Hackney & Associates, a Wealth Preservation and Distribution firm. For more information on our firm and services, we encourage you to visit our website at hackneyandassociates.com. To schedule a private consultation call us at 1-888-753-6664.



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
PALM COAST, FL
PERMIT NO. 262

CULTURAL CENTER

Founded in 1987

1200 Palm Harbor Parkway
Palm Coast, FL 32137

Os Corpos Gerentes do P.A.C.C. vêm por este meio desejar a todos os sócios, familiares e amigos um

Feliz Natal e Próspero Ano Novo

The Board of Directors of the P.A.C.C. would like to wish all of our members, their families, and friends

Merry Christmas and a

Happy New Year